

**Межрегиональная олимпиада школьников
на базе ведомственных образовательных организаций
по французскому языку
11 класс
Вариант 1**

1. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. *Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. sont».*

La traversée de La Manche à pied et en scaphandre

Pour échapper à la routine écrasante d'un quotidien horriblement terne, Sylvie Duvillard décide d'accomplir un exploit : traverser la Manche (**1. marcher**) sur le fond de la mer (grâce à un scaphandre). Mais les dangers qui (**2. aller**) se manifester (**3. être**) autrement plus redoutables qu'elle ne le pensait.

Sylvie Duvillard était ce qu'on appelait une fille (**4. effacer**). De nature timide, elle n'avait jusqu'à présent rien fait qui sortit de l'ordinaire. A 45 ans, sa vie (**5. personnel**) était aussi insipide que sa vie (**6. professionnel**). Il ne (**7. s'y passer**) jamais rien. Aucun amour, aucun ami... au-dessus de cette platitude monotone (**8. surnager**) l'ennui et la tristesse (**9. amer**) de la solitude.

Au travail, ce n'était guère plus brillant. Fonctionnaire dans un grand service public, elle occupait un emploi administratif de second ordre. Elle se demandait parfois si (**10. son**) activité était d'une quelconque utilité. À longueur de journée, elle (**11. recevoir**) des papiers d'un bureau voisin, papiers qu'elle classait selon un arrangement différent après y (**12. griffonner**) une note pour les transmettre ensuite à un troisième bureau. Difficile d'imaginer moins attrayant !

Elle (**13. accomplir**) cette tâche débilatante depuis tant d'années qu'elle en (**14. oublier**) le nombre.

Le seul divertissement de cette grisaille monotone venait des collègues ; elle n'y gagnait pas au change ! (**15. Soi-même**), déçus de leur propre vie (**16. routinier**), ils harcelaient (**17. le plus faible**) d'entre eux, la moins susceptible de se regimber. Les sarcasmes et railleries jalonnaient son emploi du temps. (**18. Craintif**), elle courbait la tête, ce dont ses collègues s'amusaient (**19. fou**). Elle (**20. pouvoir**) riposter, se montrer aussi blessante qu'eux, mais elle ne l'avait jamais osé, ne savait même pas comment s'y prendre. Déseparée, elle acceptait ces moqueries avec humilité, feignant de les trouver drôles, et pleurant intérieurement de leur méchanceté.

Cette vie horriblement terne aurait pu se prolonger ainsi jusqu'à l'heure de la retraite si une nouvelle, anodine en apparence, n'était venue bouleverser son existence.

Auteur : Patrick Huet.

2. *Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Внесите ответ в лист ответов, например, «1a».*

Les écrans : une danger pour les enfants

Tablette, ordinateur, smartphone ou télévision : l'omniprésence des écrans dans les familles multiplie les tentations pour les enfants. Et pour les parents, c'est parfois dur de lutter. La surexposition aux écrans : c'est précisément ce qui préoccupe la psychologue, clinicienne, Sabine Duflo. Elle met en garde contre les effets sur les plus petits.

« Les écrans surstimulent l'attention **1. a) volontaire, b) réflexe, c) concentré** parce que ça bouge de partout et quand elle est surstimulée, l'attention volontaire - qu'on appelle aussi concentration, qui est le socle, la base de tous les apprentissages – ne peut pas se développer. Donc : retard de langage, retard

d'attention et troubles du sommeil parce que ces écrans diffusent principalement une lumière bleue, stoppent la sécrétion de la mélatonine qui est **2. a) facultatif, b) peu indispensable, c) indispensable** pour que la sensation d'endormissement arrive, de fatigue si vous voulez. »

Autre point noir : l'addiction aux jeux vidéos. Un trouble qui vient d'être reconnu officiellement comme maladie par l'Organisation mondiale de la santé et dont souffrent de plus en plus les enfants que la psychologue reçoit dans son cabinet.

« Que l'enfant soit petit ou plus grand, il peut très facilement tomber dans cette addiction. Ça, c'est vraiment une constatation de terrain. Et ça crée quoi ? Ben, ça crée un appauvrissement **3. a) du sang, b) de la pensée, c) des ménages** tout simplement », affirme Sabine Duflo

Un point de vue que **4. a) réfute, b) soutient, c) accepte** le psychiatre Serge Tisseron qui lançait en avril dernier avec les Académies des sciences de médecine et des technologies un appel à une « vigilance raisonnée ». Selon lui, ce qui définit l'addiction, c'est la perte du contrôle des impulsions et le contrôle des impulsions n'est acquis qu'aux alentours de 18-25 ans. Donc, on ne peut pas utiliser le même mot pour désigner un adulte et un enfant qui ne l'a pas encore acquis. Donc, une « vigilance raisonnée », ça veut dire **5. a) rejeter, b) valoir, c) faire valoir** un principe de préoccupation et ne pas se précipiter sur la dernière étude alarmiste qui – encore une fois, très souvent – est invalidée quelques années plus tard.

Extrait de *Reportage France* du 19/02/2020

- 3. *Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».***

L'énigme des balais

L'inspecteur Dupont, dit La Balafre, arriva rapidement sur les lieux de sa nouvelle enquête accompagné de son fidèle Bichon, chien ridiculement petit mais **(1...)** partout où il suivait son maître. Ils pénétrèrent dans le collège Montesquieu, établissement situé dans le XVI^e et fréquenté par la progéniture de l'élite gouvernante française. Ils furent accueillis par un gardien : plus un seul balai dans les locaux ! **(2..)**. avaient disparu. Des balais de tout poil : nylon, crin, sanglier... Quarante balais !

Certes **(3...)** mais ce n'est pas pour autant qu'elle devait être traitée à la légère. L'homme devant lui était **(4...)**. Il fallait de toute urgence retrouver ces balais, sinon il allait perdre sa place. Dans deux jours il aurait quarante ans et, à son âge, **(5...)** retrouver un emploi.

L'inspecteur ordonna aux trois agents qui l'accompagnaient de fouiller les lieux dans les moindres recoins. Bichon les suivit dans leurs recherches creusant des trous ici ou là suivant son envie. Bientôt il ne resta plus une seule parcelle de pelouse intacte.

Pendant ce temps La Balafre procédait à l'interrogatoire des élèves. Cela prit beaucoup de temps car tous exigèrent la présence de leur avocat. Devant le portail ce fût un ballet ininterrompu de limousines noires escortées par des motards. En descendirent les plus grands **(6...)**. Sa réputation **(7..)** et **(8..)**, il ne lui resterait plus qu'à donner sa démission.

Le lendemain les agents qui avaient tout retourné, avaient mis la main sur **(9...)** (sachets d'herbe, revues coquines, préservatifs, antisèche...) mais rien, absolument rien, en rapport avec l'affaire. Des balais ? Peau de balle et balai de crin !

Bichon, ne sachant plus où creuser de la patte, rejoignit son maître dans la vidéothèque où ce dernier avait établi son QG. Il venait de s'assoupir devant un documentaire quand il fût réveillé en sursaut par des hurlements du gardien :

— Mōssieu l'inspecteur, Venez vite ! La Balafre s'exécuta, Bichon sur les talons. Le trio traversa le collège entraînant dans son sillage tous les élèves curieux de savoir ce qui se passait. Et comme le dit le célèbre vers, « Nous partîmes à trois de la vidéothèque mais par un prompt renfort nous fûmes bientôt six cents dans la cour rassemblés ».

L'inspecteur Dupont n'en croyait pas ses yeux : **(10...)** ! Quarante balais au-dessus desquels flottait une banderole sur laquelle on pouvait lire : « BON ANNIVERSAIRE MONSIEUR BERGOUNIOU ! »

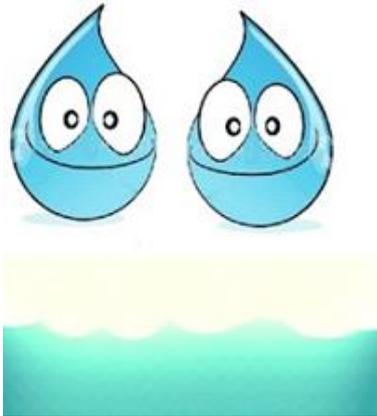
Romyniscense, Grand Prix du Court, 2016

Indices :

a) qui avait la bonne habitude de combler de gros trous	k) était en jeu
b) il lui serait difficile de	l) les plus grands maîtres chanteurs
c) qui avait la sale habitude de creuser de gros trous	m) ressemblait à un jeu
d) ce n'était pas la casse du siècle	n) si l'affaire réussissait
e) c'était la casse du siècle	o) Tous sans exception
f) ténors du barreau	p) quelque chose de suspect en rapport avec l'affaire
g) Tous, sauf un seul	q) dans chaque trou Bichon avait planté un balai
h) totalement calme et réservé	r) totalement désespéré
i) il n'aurait aucun mal à	s) si l'affaire s'ébruitait
j) nombre d'objets illicites dans un collège	t) dans chaque trou creusé par Bichon était planté... un balai

4. *Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».*

1.



2.



3.



4.



5.



- a) appeler un chat un chat
- b) c'est la goutte d'eau de trop
- c) faire d'une mouche un éléphant
- d) promettre monts et merveilles
- e) se ressembler comme deux gouttes d'eau
- f) acheter chat en poche
- g) raconter des salades
- h) brouiller les pistes

II. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

1. Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой колонке. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. Il n'y a pas de ...	a) est écrit.
2. Ce qui est écrit, ...	b) ne se commande pas.
3. Grandes oreilles, ...	c) à travers ses lunettes.
4. Chacun voit ...	d) fait pleurer.
5. Qui va doucement, ...	e) dans la bouche avant de parler.
6. L'amour ...	f) plaisir sans peine.
7. Revanche ...	g) on en voit la queue.
8. Il faut tourner sept fois sa langue ...	h) courte langue.
9. Trop rire ...	i) va sûrement.
10. Quand on parle du loup, ...	j) pour revanche.

Les équivalents russes

Что написано пером, того не вырубить топором.	Семь раз отмерь, один отрежь.
Питаться святым духом.	Сделал дело – гуляй смело.
Бог дает каждому соразмерно его нуждам.	Каждый судит со своей колокольни.
Меньше говори, больше слушай.	Переливать из пустого в порожнее.
Слепой зрячего ведет, ни тот, ни другой не знают, куда бредут.	Долг платежом красен.
Тише едешь – дальше будешь.	Всему свое время.
Насильно мил не будешь.	Смех до добра не доведёт.
Браки заключаются на небесах.	Внешность обманчива.
Легок на помине!	Старый конь борозды не портит.
Не мечи бисер перед свиньями.	Любишь кататься – люби и саночки возить.

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».

1. François-Auguste-René Rodin 2. Claude Monet 3. Emmanuel Macron 4. Françoise Sagan 5. Claude Lelouch	a) Souhaitez-vous devenir entraîneur et participer à la formation de futurs grands footballeurs?
	b) Est-ce que c'était difficile à écrire votre premier roman «Les Fourmis»?
	c) En 1966 vous avez reçu la Palme d'or au Festival de Cannes pour votre film «Un homme et une femme» puis deux Oscars. Décrivez vos émotions.
	d) Connaissez-vous le scénario de sortie de cette crise?
	e) Quels sont les techniques que vous utilisez pour peindre?
	f) Être écrivain, pour vous, c'est plus un métier ou une passion?
	g) Comment avez-vous réussi à superposer votre travail au cinéma et au théâtre?
	h) Qu'est-ce qu'une sculpture réussie selon vous et vos critères propres?

(6) Il n'y avait pas de rats dans la maison, il fallait donc qu'on eût apporté celui-ci du dehors. Bref, il s'agissait d'une farce.

(7) Le soir même, Bernard Rieux, debout dans le couloir de l'immeuble, cherchait ses clefs avant de monter chez lui, (8) lorsqu'il vit surgir, du fond obscur du corridor, un gros rat à la démarche incertaine et au pelage mouillé.

(9) La bête s'arrêta, sembla chercher un équilibre, prit sa course vers le docteur, s'arrêta encore, tourna sur elle-même avec un petit cri et tomba enfin en rejetant du sang par les babines entrouvertes.

(10) Le docteur la contempla un moment et remonta chez lui. [...]

(11) Le lendemain 17 avril, à huit heures, le concierge arrêta le docteur au passage et accusa des mauvais plaisants d'avoir déposé trois rats morts au milieu du couloir.

On avait dû les prendre avec de gros pièges, car ils étaient pleins de sang.

(12) Le concierge était resté quelque temps sur le pas de la porte, tenant les rats par les pattes, et attendant que les coupables voulussent bien se trahir par quelque sarcasme. Mais rien n'était venu.

– Ah ! ceux-là, disait M. Michel, je finirai par les avoir.

Intrigué, (13) Rieux décida de commencer sa tournée par les quartiers extérieurs où habitaient les plus pauvres de ses clients.

(14) La collecte des ordures s'y faisait beaucoup plus tard et l'auto qui roulait le long des voies étroites et poussiéreuses de ce quartier frôlait les boîtes de débris, laissées au bord du trottoir.

(15) Dans une rue qu'il longeait ainsi, le docteur compta une douzaine de rats jetés sur les débris de légumes et les chiffons sales [...].

Il trouva son premier malade au lit, (16) dans une pièce donnant sur la rue et qui servait à la fois de chambre à coucher et de salle à manger.

C'était un vieil Espagnol au visage dur et raviné. (17) Au moment où le docteur entra, le malade, à demi dressé dans son lit, se renversait en arrière pour tenter de retrouver son souffle caillouteux de vieil asthmatique.

(18) - Hein, docteur, dit-il pendant la piqûre, ils sortent, vous avez vu ?

- Oui, dit la femme, le voisin en a ramassé trois.

(6) Раз в доме крыс нет, значит, кто-нибудь подбросил ее нарочно. Короче, кто-то просто подшутил.

(7) Вечером того же дня Бернар Риэ, прежде чем войти к себе, остановился на площадке и стал шарить по карманам ключи, (8) неожиданно он заметил, что в дальнем, темном углу коридора находилась огромная крыса с мокрой шерсткой, двигавшаяся как-то боком.

(9) Грызун останавливался, словно стараясь удержаться ровно, потом двигался к доктору, снова остановился, переворачивался вокруг собственной оси и, слабо пискнув, упал на пол, причем из его мордочки брызнула кровь.

(10) С минуту доктор молча смотрел на крысу, потом вошел к себе...

(11) Наутро, семнадцатого апреля, в восемь часов привратник остановил проходящего мимо доктора и пожаловался ему, что какие-то злые шутники подбросили в коридор трех дохлых крыс. Должно быть, их захлопнула особенно мощная крысоловка, потому что они все были в крови.

(12) Привратник еще минуту стоял в дверях, придерживая крыс за лапки, он, видимо, ожидал, что злоумышленники выдадут себя какими-нибудь ядовитыми шутками. Но ровно ничего не произошло.

– Ладно, погодите, – пообещал мсье Мишель, – я их непременно поймаю.

Заинтригованный этим происшествием, (13) Риэ подумал начать визиты с внешних кварталов, где жили бедные его клиенты.

(14) Мусор оттуда вывозили обычно много позже, чем из центра города, и автомобиль, кативший по прямым и пыльным улицам, чуть не задевал своими боками стоявшие на краю тротуара ящики с отбросами.

(15) Только на одной из улиц, по которой ехал доктор, он насчитал с десяток дохлых крыс, валившихся на грудах очистков и грязного тряпья.

Первого больного, к которому он заглянул, он застал в постели (16) в комнате, выходившей окнами в переулок, которая служила и спальней и столовой.

Больной был старик испанец с грубым изможденным лицом. (17) Когда доктор вошел, больной, сел на постель, откинулся на подушки, стараясь справиться с хриплым дыханием, выдававшим застарелую астму.

(18) – А вы видели, доктор, как они лезут, а? – спросил старик, пока Риэ делал ему укол.

(19) Le vieux se frottait les mains.

– Ils sortent, on en voit dans toutes les poubelles, c'est la faim !

(20) Rieux n'eut pas de peine à constater ensuite que tout le quartier parlait des rats. Ses visites terminées, il revint chez lui.

– Верно, – подтвердила жена, – наш сосед трех подобрал.

(19) Старик протер руки.

– Лезут, во всех помойках их полно! Это к голоду!

(20) Риез понимал, что о крысах заговорит уже весь квартал. Покончив с визитами, доктор возвратился домой.

Albert Camus La peste

IV. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что реклама – двигатель торговли! *Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции. Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление.*

Ваша задача сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.



2. *Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.*



Deux amies discutent dans un magasin

- A. Oh, tu as vu ce veston? Il est ... **(1)**!
- B. Tu trouves ? Qu'est-ce que c'est cette matière ? C'est de laine. Non, bien sûr, c'est synthétique.
- A. Mais oui, quand même. ... **(2)** la matière ! Il est sympa. Il ferait bien avec ma jupe jaune.
- B. Jaune et marron ? Pas terrible. Ce serait vraiment ... **(3)**. Tu vas ressembler à un sapin !
- A. Un sapin ? N'importe quoi ! Ça fera adorable. Bon allez, je le prends.
- B. Des goûts et des couleurs ... **(4)**! Regarde ce pantalon, il est génial !
- A. Bof, il est vraiment moulant.
- B. Mais non. Vraiment, je trouve ce pantalon très beau. Et je suis sûre qu'il va bien m'... **(5)**.

V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

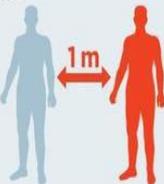
Le Parisien Coronavirus Covid-19 : ce qu'il faut savoir

Transmission

Par voie aérienne

Par les **postillons** émis lorsqu'une personne infectée **tousse** ou **éternue**.

Distance minimale de sécurité avec une personne infectée :



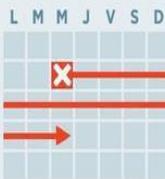
Par contact

En se touchant les **yeux**, la **bouche**, ou le **nez** avec les **main**s après avoir été en contact avec une **surface contaminée**.

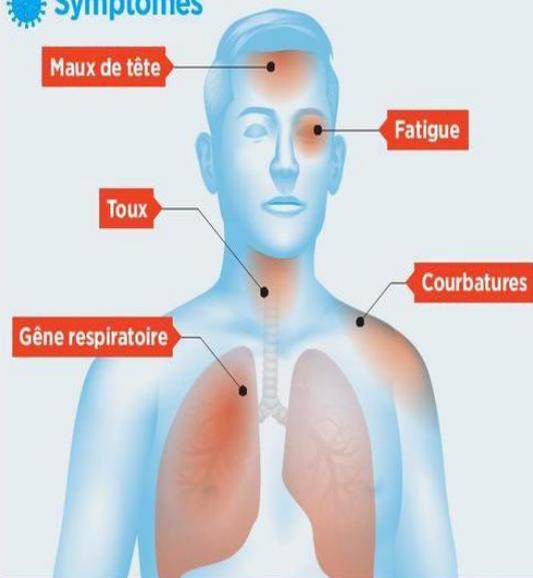
Durée d'incubation

14
jours

après le dernier contact à risque



Symptômes



Surveiller l'apparition de symptômes d'infection : difficultés respiratoires, fièvre supérieure ou égale à 38 °C, frissons, fatigue intense, douleurs musculaires inhabituelles, maux de tête.

Si vous présentez ces symptômes



Ne pas se rendre aux urgences ni directement chez le médecin.

15 Appeler le 15 avant toute consultation
En cas de retour de voyage, signalez-le.

Si vous revenez d'une zone à risque



Surveillez votre température deux fois par jour, matin et soir, avec un thermomètre réservé à votre strict usage.



Portez un masque chirurgical en présence de votre entourage.



Adoptez les mesures d'hygiène classiques (se laver les mains, utiliser des mouchoirs jetables, tousser dans son coude, éviter le contact des proches).



Privilégiez le télétravail si vous êtes travailleur ou étudiant. **Les enfants, collégiens, lycéens ne doivent pas être envoyés à la crèche, à l'école au collège ou au lycée** compte tenu de la difficulté à porter un masque toute la journée.



Évitez de fréquenter les lieux où se trouvent des personnes fragiles, les sorties non indispensables (cinéma, restaurant, etc.).

Comment bien se laver les mains



Mouillez-vous les mains avec de l'eau. Versez du savon dans le creux de la paume.



Frottez 15 à 20 secondes : doigts, paumes, dessus et poignets.



Entrelacez vos mains pour nettoyer la zone entre les doigts.



Nettoyez également les ongles.



Rincez sous l'eau.



Séchez, si possible avec un essuie-main à usage unique.

Quand faut-il porter un masque chirurgical ?

Le gouvernement le conseille aux **personnes revenant d'une zone à risque** pour éviter de **diffuser le virus**.

Son efficacité n'est toutefois **pas démontrée pour se protéger de l'infection**.



Pour connaître l'ensemble des informations et recommandations concernant le coronavirus :



Appeler le **0800 130 000**
24 heures sur 24

nomads, Bali revenait en tête de tous les classements. Il y a une très bonne connexion Internet, il y a des bons coworkings qui sont ouverts 24 heures sur 24.

Des espaces de coworking, c'est des espaces où on peut venir travailler **3. a) sans payer une sorte d'abonnement, b) gratuitement, c) en payant une sorte d'abonnement** à la journée ou à la semaine ou au mois. On s'installe devant son ordinateur avec d'autres personnes qui sont aussi en train de travailler. On peut aussi travailler dans un café wifi, évidemment. Souvent, il y a même une piscine et ça c'est génial parce que, au lieu de faire une pause cigarette par exemple, on fait une pause plongeon dans la piscine. ...

Dans l'entreprise où je travaille, on a déjà l'habitude de faire du télétravail, les outils pour travailler **4. a) à proximité, b) sur place, c) à distance**, ils sont déjà en place. Donc, au niveau de l'organisation, ça n'a pas changé grand chose. En fait, les clients avec qui on travaille ne voyaient pas la différence. Ils pouvaient me joindre par téléphone, par mail, par WhatsApp. Et le matin, je profitais, j'allais à la plage, faire du yoga, faire du surf, me balader, lire...

J'ai rencontré vraiment plein de personnes travaillant dans le digital, des personnes qui ont créé une start-up, une entreprise, des Français beaucoup, des Australiens, des Américains, des Russes. Même si on ne rentre pas en profondeur dans les dossiers qu'on traite, ça permet de se mettre tous sur la même table avec un ordinateur, un jus de fruits frais, de **5. a) partager, b) diviser, c) séparer** un temps de travail tous ensemble... et la concentration étant meilleure, on va plus vite sur les tâches, on va plus vite à l'essentiel, on devient très vite beaucoup plus productif. »

Extrait de *7 milliards de voisins* du 10/09/19

- 3. *Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».***

D'autres priorités !

Dans sa gendarmerie, le brigadier Boulingrin ne savait plus où donner de la tête. Ses hommes venaient d'arrêter le preneur de pauses qui avait écumé toutes les entreprises de la région. Pause-café, pause-cigarettes, pause-syndicale..., il s'était emparé de tous ces instants de détente sans vergogne. Le malfrat avait ravagé les meilleurs salons du chef-lieu en attirant les bonnes grâces des plus belles femmes du canton.

Raoul Boulingrin s'était aussi distingué dans une autre affaire. Le père Louis, le charcutier, fusillait du regard tous les prétendants qui s'approchaient trop de sa fille, la belle Léa. Déjà quatre cadavres ! Les **(1...)**. L'une d'entre elles avait commis une tentative de suicide en s'étranglant d'indignation. Ce jeune homme avait été sauvé de justesse par la docteur Dutruc qui avait su lui administrer à temps une piqure d'amour-propre **(2 ...)** de survie.

Raoul Boulingrin pestait **(3 ...)** de ses subordonnés. Au lieu de s'occuper des problèmes importants, le caporal Norbert Lingot avait déposé sur le bureau **(4...)** les objets des délits : des cheveux curieusement découpés que **(5 ...)** sur son passage. Raoul Boulingrin devait se consacrer aux graves événements qui secouaient le canton où il était censé **(6 ...)** républicain ?

Raoul Boulingrin estimait en effet que les habitants des environs se plaignaient sans cesse d'affaires secondaires qui **(7 ...)** de leurs vraies missions. Par exemple, on lui avait signalé un exercice illégal de la médecine : le pharmacien du village qui **(8 ...)** rédiger des ordonnances pour **(9 ...)** médicaments. Beaucoup de paysans s'accusaient entre eux de faucher leurs blés...

Le brigadier ne pouvait pas non plus répondre aux sollicitations de ses concitoyens qui le pressaient de s'opposer à la manifestation de sympathie projetée par la mairie à l'occasion du départ en retraite du receveur municipal.

Non vraiment, Raoul Boulingrin avait d'autres priorités. Il avait décidé de s'intéresser aux agissements d'une société qui sévissait dans les stations de ski de la montagne, qui dominait son territoire de compétence. En voilà assez ! Elle **(10...)** locale en incommodant les touristes. Elle les inondait de ses forfaits. De ski.

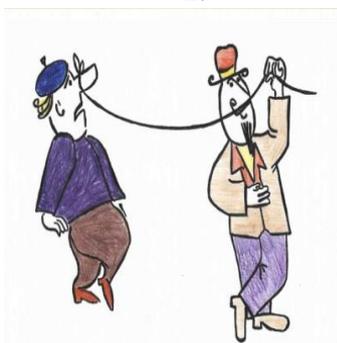
D'après Tintin

Indices:

a) réveilla son instinct	k) se donnait le droit de
b) attiraient les gendarmes	l) que le brigand laissait
c) avait le droit de	m) victimes protestaient
d) de son supérieur	n) faire régner l'ordre
e) stimuler ses propres achats de	o) devant les erreurs
f) de son subordonné	p) apportait un bienfait et une bénéfice pour l'économie
g) éteignit son instinct	q) doper ses propres ventes de
h) qui le gendarme laissait	r) portait gravement atteinte à l'économie
i) belles femmes protestaient	s) régner l'ordre républicain
j) à cause des succès	t) détournaient les gendarmes

4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».

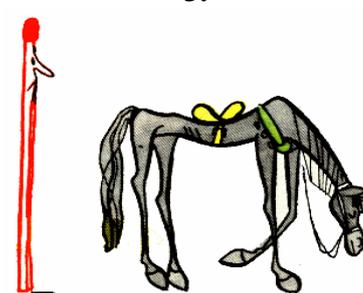
1.



2.



3.



4.



5.



- a) maigre comme un clou
- b) filer sous le nez
- c) se serrer la ceinture
- d) nager comme un fer à repasser
- e) cheval de trompette
- f) un clou chasse l'autre
- g) il n'est que nager en grande eau
- h) mener par le bout du nez

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой колонке. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. Qui voit ses veines, ...	a) ne remplit pas la bourse.
2. Ce n'est que ...	b) deux lièvres à la fois.
3. Le diable n'est pas si noir ...	c) plus clair que deux.
4. Qui veut la fin, ...	d) voit ses peines.
5. Il ne faut pas courir ...	e) cœur de fiel.
6. Le fruit ...	f) qu'on le dit.
7. Un grand merci ...	g) il faut s'y tenir.
8. Quand on est bien, ...	h) du carat.
9. Bouche de miel, ...	i) ne tombe pas loin de l'arbre.
10. Quatre yeux voient...	j) veut les moyens.

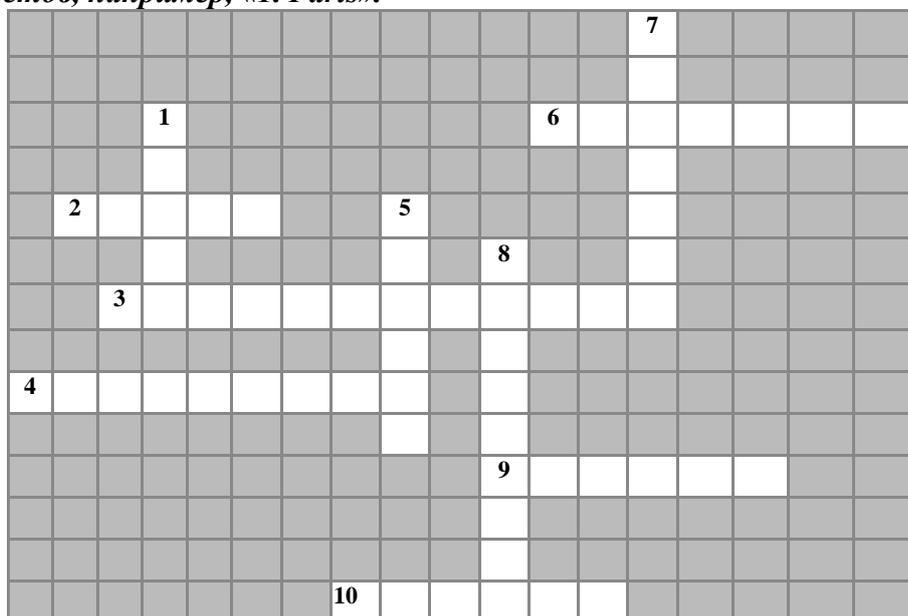
Les équivalents russes

Первое впечатление обманчиво.	Не все то золото, что блестит.
На языке мед, а на сердце лед.	Ушедшее время не вернешь.
Где сердце лежит, туда и око бежит.	Один с сошкой, семеро с ложкой.
Старость – не радость.	Спасибо в карман не положишь.
Тому повезло, кого от беды унесло.	Свет не без добрых людей.
От добра добра не ищут.	Молчание - знак согласия.
Что упало – то пропало.	За двумя зайцами погонишься - ни одного не поймаешь.
Яблоко от яблони недалеко падает.	Каждому по заслугам.
Что не можешь простить, лучше забыть.	Ум хорошо, а два лучше.
Не так страшен черт, как его малюют.	Цель оправдывает средства.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».*

1. Zaz 2. Fabien Alain Barthez 3. Pierre-Auguste Renoir 4. Bernard Werber	a) Pourquoi avez-vous décidé d'arrêter de jouer au football?
	b) Combien de temps cela vous a pris pour réaliser le tableau "Les Parapluies"?
	c) « <i>Qué vendrá</i> », chanson de l'album, est en quelque sorte un hymne à l'optimisme?
	d) Quand a eu lieu votre première sortie en mer sur "la Calypso"?
	e) Pourriez-vous parler un peu au sujet de votre film "Les Misérables" qui a obtenu le Golden Globe du meilleur film étranger et le César de la meilleure actrice dans un second rôle pour Annie Girardot?
	f) Dans votre roman «Demain les chats», vous évoquez le terrorisme, cela vous inquiète-t-il?
	g) Pourquoi êtes-vous si provocatrice dans votre clip "Libertine"?
	h) Est-ce que c'était difficile à écrire votre premier roman «Cinq semaines en ballon»?

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».*



По горизонтали:

2. Où siégeait le gouvernement français pendant la 2-ème Guerre Mondiale?
3. A quelle dynastie appartenait Clovis?
4. Quel monument se trouve sur la Place de la Concorde à Paris?
6. Qui est l'auteur du «Tartuffe»?
9. Quel est l'ancien nom de Paris?
10. Pendant quelle fête offre-t-on des oeufs en chocolat?

По вертикали:

1. Comment s'appelle le gâteau traditionnel que les Français mangent à Noël?
5. Dans quelle ville pouvez-vous voir le Palais des Festivals?
7. Quelle a été la première ville française libérée par Jeanne d'Arc?
8. Qui a fondé l'Académie Française?

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принёс Вам свой перевод с французского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчёркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «(1)-Ваш вариант перевода».

Le jeune homme se leva brusquement et témoigna quelque surprise en apercevant au-dessus du siège où il s'était assis un morceau de chagrin accroché sur le mur, et dont la dimension n'excédait pas celle d'une peau de renard; (1) mais, par un phénomène inexplicable au premier abord, cette peau projetait au sein de la profonde obscurité qui régnait dans le magasin des rayons si lumineux que vous eussiez dit d'une petite comète.

(2) Le jeune incrédule s'approcha de ce prétendu talisman qui devait le préserver du malheur, et s'en moqua par une phrase mentale.

(3) Cependant, animé d'une curiosité bien légitime, il se pencha pour la regarder alternativement sous toutes les faces, et découvrit bientôt une cause naturelle à cette singulière lucidité: les grains noirs du chagrin étaient si soigneusement polis et si bien brunis, les rayures capricieuses en étaient si propres et si nettes que, pareilles à des facettes de grenat, les aspérités de ce cuir oriental formaient autant de petits foyers qui réfléchissaient vivement la lumière.

(4) Il démontra mathématiquement la raison de ce phénomène au vieillard, qui, pour toute réponse, sourit avec malice.

(5) Ce sourire de supériorité fit croire au jeune savant qu'il était dupe en ce moment de quelque charlatanisme.

(6) Il ne voulut pas emporter une énigme de plus dans la tombe, et retourna promptement la peau

Молодой человек вскочил с места и с некоторым удивлением обнаружил над своим креслом висевший на стене лоскут шагрени, не больше лисьей шкурки; (1) по необъяснимой на первый взгляд причине кожа эта среди глубокого мрака, царившего в лавке, испускала лучи, столь блестящие, что можно было принять ее за маленькую комету.

(2) Юноша с недоверием приближался к тому, что выдавалось за талисман, способный спасти его от несчастий, и рассмеялся в душе.

(3) Однако, движимый вполне законным любопытством, он подошел, чтобы рассмотреть кожу со всех сторон, и открыл естественную цель ее странного блеска. Черная зернистая поверхность шагрени была так тщательно отполирована и отшлифована, прихотливые прожилки на ней были столь чисты и отчетливы, что, подобно граням отшлифованного граната, каждая выпуклость этой восточной кожи бросала пучок ярких отраженных лучей.

(4) Математически точно определив причину этого явления, он изложил ее старику, но тот вместо ответа хитро улыбнулся.

(5) Эта улыбка негодования навела молодого человека на мысль, что он является жертвой шарлатанства.

(6) Он не хотел уносить с собой в могилу лишнюю загадку и, как ребенок, который спешит

comme un enfant pressé de connaître les secrets de son jouet nouveau.

-Ah! ah! s'écria-t-il, (7) voici l'empreinte du sceau que les Orientaux nomment le cachet de Salomon.

(8) -Vous le connaissez donc? demanda le marchand, dont les narines laissèrent passer deux ou trois bouffées d'air qui peignirent plus d'idées que n'en pouvaient exprimer les plus énergiques paroles.

-Existe-t-il au monde un homme assez simple pour croire à cette chimère?- (9) s'écria le jeune homme, piqué d'entendre ce rire muet et plein d'amères dérisions.

(10) Ne savez-vous pas, ajouta-t-il, que les superstitions de l'Orient ont consacré la forme mystique et les caractères mensongers de cet emblème qui représente une puissance fabuleuse?

(11) Je ne crois pas devoir être plus taxé de niaiserie dans cette circonstance que si je parlais des Sphinx ou des Griffons, dont l'existence est en quelque sorte scientifiquement admise.

-(12) Puisque vous êtes un orientaliste, reprit le vieillard, peut-être lirez-vous cette sentence?

(13) Il apporta la lampe près du talisman que le jeune homme tenait à l'envers, et lui fit apercevoir des caractères incrustés dans le tissu cellulaire de cette peau merveilleuse, comme s'ils eussent été produits par l'animal auquel elle avait jadis appartenu.

-J'avoue,- s'écria l'inconnu, (14) que je ne devine guère le procédé dont on se sera servi pour graver si profondément ces lettres sur la peau d'un onagre.

(15) Et, se retournant avec vivacité vers les tables chargées de curiosités, ses yeux parurent y chercher quelque chose.

(16)-Que voulez-vous? demanda le vieillard.

(17) -Un instrument pour trancher le chagrin, afin de voir si les lettres y sont empreintes ou incrustées.

Le vieillard présenta son stilet à l'inconnu, qui le prit et tenta d'entamer la peau à l'endroit où les paroles se trouvaient écrites; (18) mais, quand il eut enlevé une légère couche de cuir, les lettres y reparurent si nettes et tellement conformes à celles qui étaient imprimées sur la surface, que, pendant un moment, il crut n'en avoir rien ôté.

(19) - L'industrie du Levant a des secrets qui lui sont réellement particuliers, dit-il en regardant la sentence orientale avec une sorte d'inquiétude:

разгадать секрет своей новой игрушки, быстро перевернул кожу

- Ага! — воскликнул он. — (7) Тут оттиск печати, которую на Западе называют Соломоновой.

(8) -Вы поняли ее значение? - спросил торговец, два-три раза выпустив из ноздрей воздух и передав этим больше мыслей, чем мог бы высказать самыми выразительными словами.

- Какой простак поверит этой химере? - (9) воскликнул молодой человек, задетый немым и полным ехидного издевательства смехом старика.

(10) Разве вы не знаете, что лишь суеверия Востока приписывают нечто священное мистической форме и лживым знакам этой эмблемы, будто бы наделенной сказочным могуществом?

(11) Укорять меня в данном случае в наивности у вас не больше оснований, чем если бы речь шла о сфинксах и грифах, существование которых в мифологическом смысле до некоторой степени допускается.

(12) - Раз вы с востока, - продолжал старик, - то, может быть, прочтете это название?

(13) Он поставил лампу рядом с самим талисманом, который изнанкой кверху держал молодой человек, и отвлек его внимание от знаков, оттиснутых на клеточной ткани этой чудесной кожи так, точно они своим существованием были обязаны тому животному, которое некогда облекала кожа.

- Должен сознаться - (14) заметил незнакомец, - я не могу объяснить, каким образом ухитрились так глубоко оттиснуть эти буквы на коже онагра.

(15) И он живо обернулся к столам, заваленным редкостями, как бы ища что-то глазами.

(16) - Что вам нужно? — спросил старик.

(17) - Инструмент, чтобы разрезать шагрень и выяснить, оттиснуты эти буквы или же вделаны.

Старик подал незнакомцу стилет, - тот взял его и попытался надрезать кожу в том месте, где были начертаны буквы;(18) но когда он снял тонкий слой кожи, буквы вновь появились, столь отчетливые и до того похожие на те, которые были оттиснуты на поверхности, что на мгновение ему показалось, будто кожа и не срезана.

(19) - Левантские мастера не владеют известными секретами, - сказал он, с каким-то беспокойством взглянув на восточное изречение.

Les paroles mystérieuses étaient disposées de la manière suivante. Ce qui voulait dire en français: Si tu me possèdes, tu posséderas tout. Mais ta vie m'appartiendra. Dieu l'avoulu ainsi. Désire, et tes désirs seront accomplis.

(20) Mais règle tes souhaits sur ta vie. Elle est là. À chaque vouloir je décroîtrai comme tes jours. Me veux-tu? Prends. Dieu t'exaucera. Soit !

Таинственные слова были расположены в таком порядке, что означало:

Обладая мною, ты будешь обладать всем, но жизнь твоя будет принадлежать мне. Так угодно богу. Желай - и желания твои будут исполнены. **(20)** Но исправляй желания в своей жизни. Она здесь. При каждом желании я буду убывать, как твои дни. Хочешь владеть мною? Бери. Бог тебя услышит. Да будет так!

Honoré de Balzac, la Peau de chagrin

IV. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что реклама – двигатель торговли! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции. Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление.

Ваша задача сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.



Deux amies au restaurant

Serveur : Vous avez choisi, Mesdames?

Marie : Alors, Anne, qu'est-ce que tu commandes?

Anne : Moi, tu sais, au déjeuner je ne mange pas beaucoup. Je prends des tagliatelles au saumon, et toi ?

Marie : Moi, au déjeuner je mange beaucoup, je vais prendre ... (1) « entrée, plat et dessert » avec une assiette de crudités, un faux-filet avec des frites et une mousse au chocolat.

Serveur : Vous aussi, vous prenez un dessert ?

Anne : Bon, alors une tarte Tatin pour moi.

Serveur : Et comme boisson ?

Marie : ... (2), juste une carafe d'eau.

Serveur : Cela vous a plu, Mesdames ?

Anne et Marie : Oui. Très bien. ... (3), s'il vous plaît.

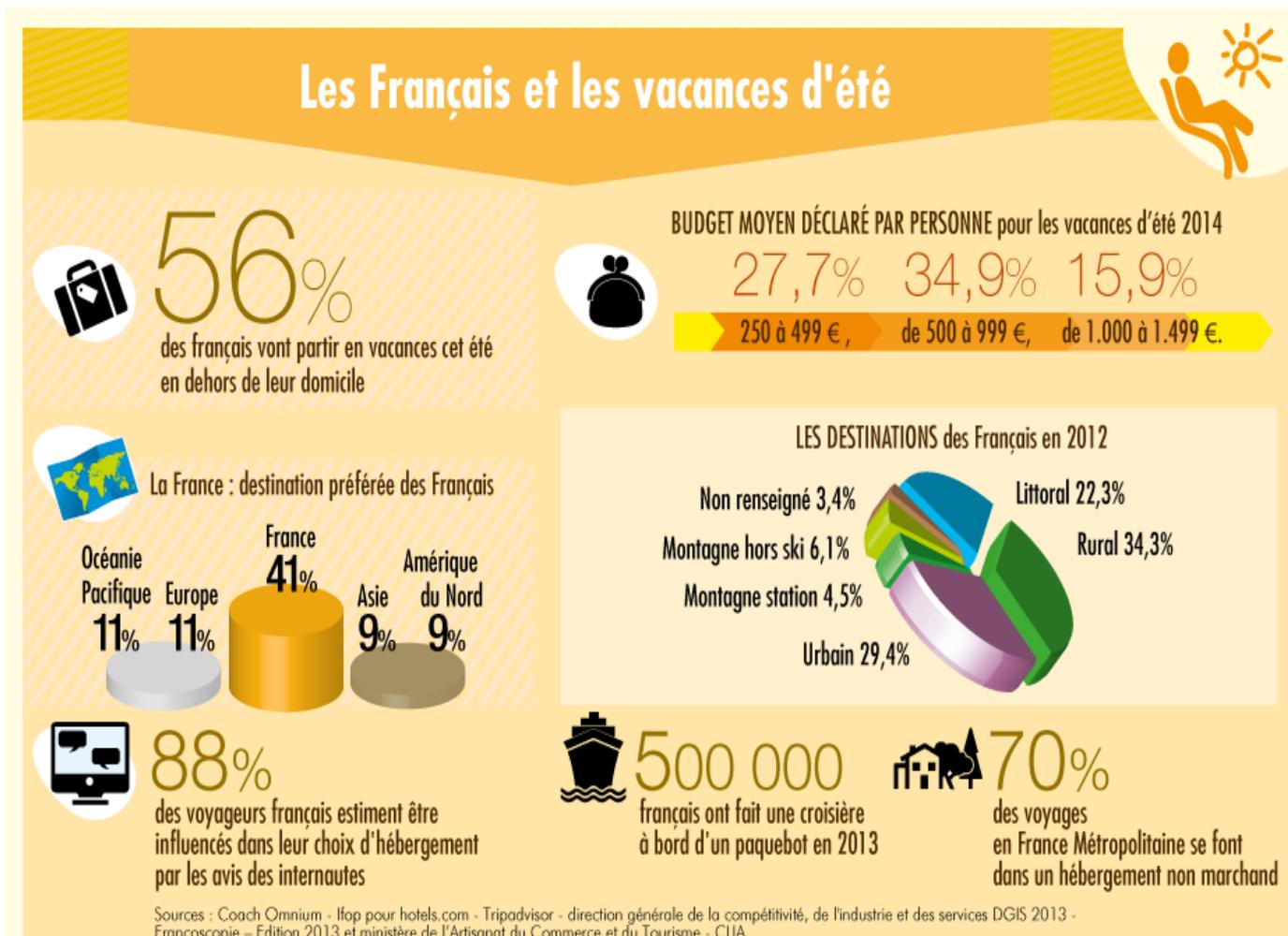
Marie : Anne, excuse-moi, je suis pressée...

Anne : Va, va, je m'occupe de l'addition et on se retrouve au bureau.

Marie : OK, mais ... (4)! Voilà, ça, c'est pour le service. ... (5).

V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.



**Межрегиональная олимпиада школьников
на базе ведомственных образовательных организаций
по французскому языку
11 класс
Вариант 3**

1. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безусловно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

- 1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. sont».**

Armistice 11 novembre

Chaque année, la France enchaîne les hommages et les commémorations à l'occasion du 11 novembre. Mais savez-vous pourquoi **(1. ce)** date, historique dans le pays, est un jour férié ? On vous en dit plus.

En 2020, le 11 novembre tombe un mercredi. L'occasion pour **(2. certain)** Français de bénéficier d'un jour férié supplémentaire. Mais derrière ce jour de fête **(3. légal)**, se cache une date **(4. devenir)** historique dans l'Histoire de France.

C'est en effet le 11 novembre 1918, très exactement à 5h15, que l'Armistice **(5. signer)** par les représentants des Alliés (France, Russie, Royaume-Uni, États-Unis) ainsi que **(6. celui)** de **l'armée (7. allemand)**. Notamment **(8. présenter)** le maréchal Foch, commandant suprême des forces **(9. allié)**, l'amiral Wemyss, représentant britannique, et Matthias Erzberger, représentant du Gouvernement allemand. L'armistice est signé dans un wagon-restaurant **(10. situé)** en pleine forêt de Compiègne, dans l'Oise.

Pour annoncer la victoire des Alliés et donc la fin de la Première Guerre mondiale de 1914-1918, les cloches se mettent alors à sonner à 11h. Quant à la signature du Traité de Versailles, qui marque définitivement la fin de la guerre, elle **(11. se dérouler)** le 28 juin 1919. On **(12. rappeler)** que la Première Guerre mondiale **(13. faire)** près de 18 millions de morts, dont 9 millions de civils.

C'est en 1920 que la dépouille d'un soldat inconnu **(14. placer)** sous l'Arc de Triomphe, en hommage à **(15. tout)** les soldats **(16. disparaître)** pendant la Première Guerre mondiale. Le 11 novembre devient alors **(17. officiel)** un jour férié **(18. dédié)** aux commémorations en France le 24 octobre 1922.

Depuis, chaque 11 novembre, la France rend hommage aux combattants et aux victimes de la Première Guerre mondiale. Ce jour-là, les commémorations se succèdent. Le président de la République dépose une gerbe de fleurs tricolore au pied de la statue de Georges Clémenceau. Le chef de l'État se rend ensuite sur la plus **(19. beau)** avenue du monde et remonte les Champs-Élysées, escorté de plusieurs cavaliers de la Garde républicaine. Il termine cet hommage **(20. se recueillir)** sur la célèbre tombe du Soldat inconnu, sous l'Arc de Triomphe.

- 2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Внесите ответ в лист ответов, например, «1a».**

Désormais, plus rien ne sera comme avant

Aujourd'hui toute notre planète s'est heurtée à une situation inédite, étonnante et stressante, face à l'ennemi commun. Et désormais, plus rien ne sera comme avant pour notre vie d'abord et celle de nos proches. Le confinement **1 a) en raison du, b) grâce au, c) en dépit du** coronavirus, c'est le thème principal de la presse française.

Les Français, groggy, découvrent que l'ennemi qu'ils imaginaient virtuel est à leurs portes ; et leur interdit de sortir, s'exclame *Le Figaro*. Opéras, ballets, concerts, expositions, pièces de théâtre, cinéma, le spectacle est terminé. Ne circulez plus, il n'y a rien à voir : telles sont les consignes. Le confinement sonne le glas d'une civilisation axée sur les loisirs à gogo, les voyages, les soirées insouciantes entre amis. »

Que faire lorsque toute vie sociale est prohibée ? Et bien apprendre, réapprendre à vivre ; autrement. Avec soi-même, avec ses proches. Épreuve de vérité. Sous le choc de cette déflagration historique, **2. a) beaucoup, b) bien, c) tant** des choses vont changer, pointe le journal. La première contrainte, c'est de prendre, de reprendre son temps. Le temps de parler, de regarder, d'écouter. Dans un univers **3. a) jadis, b) autrefois, c) désormais** clos, des activités oubliées vont retrouver grâce, des gestes simples : lire, écrire, bricoler, jouer d'un instrument, cuisiner ; et, pourquoi pas, réfléchir. Bref, conclut *Le Figaro*, d'une manière ou d'une autre, une occasion unique nous est donnée de nous cultiver ; nous-même ou notre jardin. »

Cet enfermement provisoire met en lumière le rôle soudain décisif de la société représentée et organisée par son État, pointe *Libération* dont chacun, **4. a) capable, b) empêché, c) susceptible** d'agir, dépend désormais presque entièrement. L'État qui édite les règles sanitaires pour limiter les pertes humaines, l'État qui lutte contre le virus grâce à des services publics dont on redécouvre l'utilité précieuse, l'État dont on ne **5. a) déplore, b) contente, c) réjouit** plus les coûts excessifs mais qu'on presse au contraire de dépenser sans compter pour aider l'hôpital public, pour garantir la sécurité, pour voler au secours des plus faibles, pour maintenir autant que possible le fonctionnement normal de la vie économique. Ce sera peut-être la grande leçon de cette crise, estime *Libération*.

D'après la revue de presse, mars 2020

- 3. *Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».***

Un accident horrible

À treize heures j'ai reçu un coup de téléphone paniqué de ma femme.

— Pourquoi tu me demandes ça ?

— À cause de l'accident évidemment ! Ça fait deux heures que j'essaye de **(1. ...)** portable mais ils disent que toutes les lignes sont saturées ! Ça fait deux heures que je suis là à **(2. ...)** ! J'ai appelé ton bureau au moins dix fois ! Tu aurais pu m'appeler quand même, tu fais chier à la fin...

— Mais attends de quoi tu me parles là... de quoi tu me parles ?

— De l'accident qui a eu lieu sur l'A13 ce matin. Tu ne devais pas prendre l'A13 aujourd'hui ?

— Mais quel accident ?

— Je rêve !!! C'est TOI qui écoutes France Info toute la journée !!! Tout le monde **(3. ...)** . Même la télé ! De l'accident horrible **(4. ...)** ce matin près de Rouen. ...

A dix-neuf heures j'ai regardé les infos régionales. L'horreur. Huit morts et soixante blessés. Des voitures broyées comme des canettes. Combien ? Cinquante ? Cent ? Des poids lourds **(5. ...)** . Des dizaines et des dizaines de camions du SAMU. Un gendarme qui **(6. ...)**, de vitesse excessive, du brouillard annoncé la veille et de certains corps qui n'ont pas **(7....)** . Des gens hagards, silencieux, en larmes.

À vingt heures j'ai écouté les titres du journal de TF1. Neuf morts cette fois.

À minuit, j'étais de nouveau dans le salon. J'ai allumé la télé. Ce soir-la, dans mon salon, ce gars a dit :

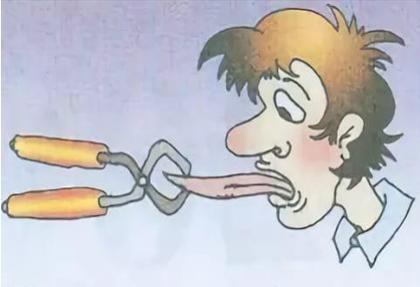
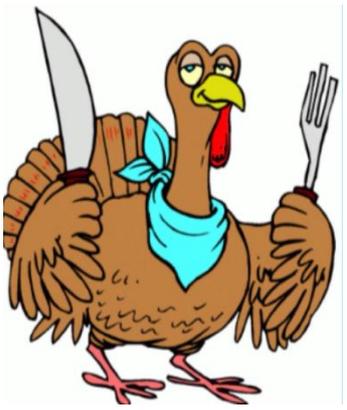
— D'accord, y avait le brouillard et c'est sûr les gens roulaient trop vite mais **(8. ...)** arrivé si l'autre connard **(9. ...)** pour rattraper la sortie de Bourg-Achard. De la cabine, j'ai tout vu, forcément. Y en a deux qu'ont ralenti à côté de moi et puis après j'ai entendu les autres s'encastrent **(10. ...)**. Croyez-moi si vous pouvez mais je voyais rien dans les rétros. Rien. Du blanc. J'espère que ça t'empêche pas de dormir mon salaud. C'est ce qu'il m'a dit. À moi. A moi, Jean-Pierre Faret, à poil dans mon salon.

D'après Anna Gavaldà

Indices :

a) couchants et complètement brûlants.	k) encore pu identifier.
b) t'appeler sur ton	l) stresser une malade !
c) n'a pas reculé	m) il serait jamais
d) comme dans dud beurre	n) couchés et complètement brûlés.
e) qui a eu lieu	o) parle d'imprudence,
f) parle avec imprudence,	p) t'appeler sur un ton
g) stresser comme une malade !	q) ne parle pas de ça.
h) dans du beurre	r) encore pu être identifiés.
i) ne parle que de ça.	s) tout ça serait jamais
j) De qui a eu lieu	t) n'avait pas reculé

4. *Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».*

<p style="text-align: center;">1.</p> 	<p style="text-align: center;">2.</p> 	<p style="text-align: center;">3.</p> 
<p style="text-align: center;">4.</p> 	<p style="text-align: center;">5.</p> 	<p>a) prendre la chèvre</p> <p>b) tourner comme un écureuil en cage</p> <p>c) ménager la chèvre et le chou</p> <p>d) à pleine langue</p> <p>e) être le dindon de la farce</p> <p>f) bâiller aux corneilles</p> <p>g) mettre les écureuils à pied</p> <p>h) se mordre la langue</p>

II. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

1. Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой колонке. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. Il ne faut pas ...	a) dans la vie.
2. Ami de tous ...	b) s'assemble.
3. La fortune ...	c) toujours à sentir par la tête.
4. Qui se ressemble ...	d) n'est l'ami de personne.
5. Plus on secoue le cocotier, ...	e) que courir.
6. Tout n'est pas rose ...	f) couronne l'audace.
7. Le poisson commence ...	g) Dieu prête la main.
8. Après bon temps ...	h) badiner avec le feu.
9. À qui se lève matin, ...	i) on se répent.
10. Mieux vaut tenir ...	j) plus il en tombe.

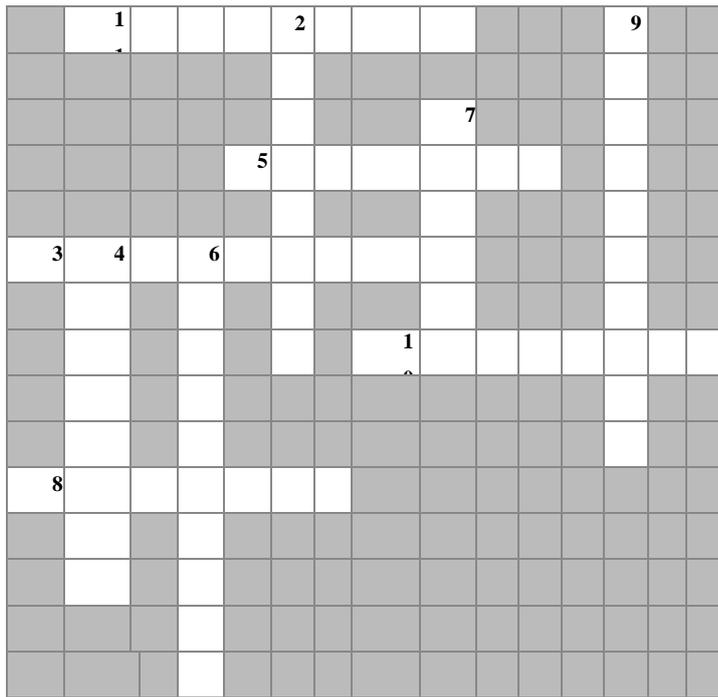
Les équivalents russes

Лучше синица в руках, чем журавль в небе.	Бережёного Бог бережёт.
Чем дальше в лес, тем больше дров.	Другу дружи, а недругу не груби.
Из искры возгорится пламя.	Не всё коту масленица.
Дуракам счастье.	Не шути с огнем.
Храброму счастье помогает.	Что посеешь, то и пожнёшь.
Лучше меньше да лучше.	Кто рано встаёт, тому Бог подаёт.
Не говори гоп, пока не перепрыгнешь.	За все берется, да все не удается.
Старого воробья на мякине не проведёшь.	С кем поведёшься, от того и наберёшься.
Рыба тухнет с головы.	Друзья познаются в беде.
Кто всем угодлив, никому непригодлив.	Сегодня густо, а завтра пусто.

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».

1. Charles-François Daubigny	a) Pour combien de temps une maison de couture possède le label Haute Couture?
2. Michel Platini	b) Est-ce que c'était difficile à écrire votre premier roman «Bonjour, tristesse»?
3. Hubert de Givenchy	c) Quelle est la partie la plus difficile de la création du tableau "Moisson"?
4. Michel Bussi	d) A quel âge avez-vous commencé à jouer au tennis?
5. Samy Naceri	e) Lequel de vos livres a eu le plus de succès?
	f) Lorsque vous vous remémorez la Coupe du Monde de 1998, de quoi êtes-vous le plus fier?
	g) Qu'est-ce qui vous a donné envie de devenir acteur?
	h) Pouvez-vous dire que la chanson «Salut» c'est le sommet de votre carrière discographique?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».



По горизонтали:

1. Quelle ville est bien connue pour son vin?
3. Le vin mousseux typique de la France.
5. L'auteur du poème «Le Dormeur du val».
8. Qu'est-ce que c'est «Le Canard enchainé»?
10. Le nom du train qui passe sous la Manche.

По вертикали:

2. Qui est Eugène Ionesco?
4. Quel autre nom donne-t-on à la France?
6. Le président français qui a fait construire l'Arche de la Défense.
7. Qu'est-ce que c'est une «Madeleine»?
9. Quel principe est au coeur de la constitution de la Vème république?

III. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принёс Вам свой перевод с французского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчёркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «(1)-Ваш вариант перевода».

Le petit réveil posé sur la table de nuit en bois clair venait de sonner. (1) Il était cinq heures trente, et la chambre était baignée d'une lumière dorée, que seules les aubes de San Francisco déversent. Toute la maisonnée dormait, la chienne Kali couchée sur le grand tapis, Lauren enfouie sous la couette au milieu de son grand lit.

L'appartement de Lauren surprenait par la tendresse qui s'en dégageait. (2) Au dernier étage d'une maison victorienne sur Green Street, il se composait d'un salon-cuisine à l'américaine, d'un dressing, d'une grande chambre et d'une vaste salle de bains avec fenêtré. Le sol était en parquet blond à lattes élargies, celles de la salle de bains étant blanchies à la peinture et quadrillées de carreaux noirs peints au pochoir.

(3) Les murs blancs s'ornaient de dessins anciens chinois dans les galeries d'Union Street, le plafond était bordé d'une moulure boisée finement ciselée par les mains d'un menuisier talentueux du début du siècle, que Lauren avait rechapie d'une teinte caramel.

Quelques tapis de coco gansés de jute beige délimitaient les coins du salon, de la salle à

Маленький будильник на ночном столике светлого дерева прозвонил только что. (1) Было полшестого, и комнату заливало золотистое сияние, по которому в Сан-Франциско безошибочно узнают о рассвете. Обитатели квартиры спали – собака Кали в изножье постели на большом ковре, Лоран – зарывшись в пуховое одеяло на большой кровати.

(2) Здесь, на последнем этаже викторианского дома по Грин-стрит, царила удивительная нега. Жилище Лоран состояло из столовой, как это принято в Америке, объединенной с кухней, спальни, гостиной и просторной ванной с окном. Светлый паркет устилал пол везде, кроме ванной, – там он был расчерчен по трафарету краской на черные и белые квадраты.

(3) Белые стены украшали старые рисунки, раздобытые у антикваров на Юнион-стрит, потолок окаймляла деревянная резьба, искусно сработанная мастером начала века и оттененная Лоран краской цвета карамели.

Несколько джутовых ковров, обшитых шнуром, намечали островки в столовой и в гостиной,

manger, et de la cheminée. Face à l'âtre, un gros canapé en cotonnade écrue invitait à une assise profonde. Les quelques meubles épars étaient dominés par de très jolies lampes rehaussées d'abat-jour plissés, (4) acquises une à une au fil des trois dernières années.

Interne en médecine au San Francisco Memorial Hospital, Lauren avait dû prolonger sa garde bien au-delà des vingt-quatre heures habituelles, en raison de l'arrivage tardif des victimes d'un grand incendie. (5) Les premières ambulances avaient jailli dans le sas des urgences dix minutes avant la relève et elle avait engagé sans attendre le dispatching des premiers blessés vers les différentes salles de préparation, sous les regards désespérés de ses équipiers.

Avec une méthodologie de virtuose, (6) elle auscultait en quelques minutes chaque patient, lui attribuait une étiquette de couleur matérialisant la gravité de la situation, rédigeait un diagnostic préliminaire, ordonnait les premiers examens et dirigeait les brancardiers vers la salle appropriée.

Lauren avait assisté le Dr Fernstein au cours de deux interventions successives, (7) elle ne rentra chez elle que sous les ordres formels du médecin, qui lui fit valoir que, la fatigue trompant sa vigilance, elle mettait en péril la santé de ses patients.

Au milieu de la nuit, elle quitta le parking de l'hôpital au volant de sa Triumph, rentrant chez elle à vive allure par les rues désertes. « Je suis trop fatiguée et je roule trop vite », se répétait-elle de minute en minute, pour lutter contre l'endormissement, (8) mais l'idée de retourner aux urgences, côté salle et non côté coulisses, suffisait en elle-même à la tenir éveillée.

Elle actionna la porte télécommandée de son garage, y gara sa vieille automobile. (9) Passant par le corridor intérieur, elle escalada quatre à quatre les marches de l'escalier principal, et entra chez elle avec soulagement. L'aiguille de la pendulette posée sur la cheminée marquait la demie de deux heures.

Lauren se rendit derrière le bar pour se préparer une tisane. (10) Les bocaux qui ornaient l'étagère en contenaient de toutes essences, comme si chaque moment de la journée avait son parfum d'infusion.

Elle posa la tasse sur sa table de chevet, se blottit sous la couette et s'endormit instantanément. La journée précédente avait été beaucoup trop longue, et celle qui s'annonçait

у камина. Напротив очага – огромный диван, обитый суровым полотном, так и манил устроиться поуютнее. Мебель терялась в свете на редкость красивых ламп с плиссированными абажурами; (4) их Лоран подбирала одну за другой три последних года.

Лоран, врачу-интерну Мемориального госпиталя Сан-Франциско, пришлось задержаться намного дольше обычных двадцати четырех часов, положенных по смене, – начали привозить пострадавших от сильного пожара. (5) Первые машины скорой помощи подлетели к приемной неотложного отделения в течение десяти минут за период дежурства, и Лоран, сопровождаемая безнадежными взглядами коллег, незамедлительно занялась распределением поступивших.

С отточенной до виртуозности сноровкой она, (6) тратя на обследование каждого пациента не более нескольких минут, прикрепляла бирку, цвет которой говорил о степени серьезности положения, назначала первые анализы и направляла санитаров с носилками в соответствующую палату.

Лоран ассистировала профессору Фернштейну на двух операциях подряд и (7) ушла домой только после приказа врача, который понял, что, когда усталость берет верх над бдительностью, здоровье пациентов может оказаться в опасности.

Выехав на своем «триумфе» с больничной стоянки, Лоран на приличной скорости отправилась по пустынным улицам домой. «Я слишком устала и слишком быстро еду», – повторяла она каждую минуту, чтобы побороть сон. (8) Впрочем, одной мысли о возвращении в отделение неотложной помощи, но уже не за кулисы, а прямо на сцену, не в качестве врача, а в роли пациента, хватало, чтобы поддерживать себя в состоянии бодрствования.

Она открыла автоматическую дверь гаража и закатила свою старушку внутрь. (9) Пройдя по коридору, поднялась по лестнице, перескакивая с облегчением через ступеньки, и вошла в квартиру. Стрелки каминных часов показывали половину третьего.

Лоран подошла к стойке бара, чтобы приготовить травяной чай. (10) Выставленных на полке стеклянных бутылей с разными сборами было так много, что казалось, они хранили травяные запахи для каждого мгновения суток.

Лоран поставила чашку на столик у изголовья, завернулась в одеяло и мгновенно уснула. Закончившийся день был слишком, слишком

nécessitait un lever matinal. Profitant de deux jours de congé, qui pour une fois coïncidaient avec un week-end, elle avait accepté une invitation chez des amis, à Carmel. **(11)** Si la fatigue accumulée justifiait pleinement une grasse matinée, rien n'aurait pu lui faire retarder ce réveil précoce.

À moitié endormie elle chercha à tâtons le poussoir qui interromprait le carillon du réveil. **(12)** Elle se frotta les yeux de ses deux poings fermés et posa son premier regard sur Kali, couchée sur le tapis. «Ne me regarde pas comme ça, je ne fais plus partie de cette planète.» Au son de sa voix, sa chienne s'empressa de faire le tour du lit et posa sa tête sur le ventre de sa maîtresse.

«Je t'abandonne pour deux jours ma fille. Maman passera te chercher vers onze heures. **(13)** Pousse-toi, je me lève et je te donne à manger.»

Tout en se frottant les cheveux elle passa derrière le comptoir, **(14)** ouvrit le réfrigérateur, bâilla à nouveau, sortit beurre, confiture, toasts, boîte pour le chien, un paquet entamé de jambon de Parme, un morceau de Gouda, deux pots de lait, une coupe de compote de pommes, deux yogourts nature, des céréales, un demi-pamplemousse ; l'autre moitié resta sur l'étagère du bas.

Comme d'habitude, elle commença par préparer le petit déjeuner de sa protégée dans une lourde gamelle en terre cuite. **(15)** Elle composa ensuite son propre plateau et se mit à son bureau.

Après avoir dévoré une bonne partie de son festin, elle déposa son plateau dans l'évier et se rendit dans sa salle de bains. Face à la glace, elle fit la moue, **(16)** se décida pour un maquillage léger, enfila un jean, un polo, enleva le jean, passa une jupe, enleva la jupe et remit le jean. Dans l'armoire elle prit un sac polochon en toile, y jeta quelques affaires, son nécessaire de toilette, et se sentit fin prête pour son week-end.

(17) Elle enfila son manteau, caressa tendrement la tête de sa chienne, posa un baiser sur son front, et claqua la porte de la maison.

Six croisements avant Van Ness, l'une des deux grandes artères qui traversent la ville, elle passa la vitesse supérieure. **(18)** Dans les rues désertes la voiture filait à vive allure. Les feux sont au vert, Lauren rétrograde en seconde, pour mieux engager son tournant dans Polk Street, l'une des quatre rues qui bordent le square. Grisée, un foulard en guise de serre-tête, elle

длинным, а тот, который скоро начнется, требовал встать пораньше. Лоран решила воспользоваться тем, что два ее свободных дня наконец-то совпали с уикендом, и согласилась приехать к друзьям в Кармел. **(11)** Оправдываясь накопившейся усталостью, можно было поспать подольше, но Лоран ни за что не хотела отказываться от раннего подъема.

Еще наполовину сонная, Лоран нащупала кнопку будильника и прервала трезвон. **(12)** Протерла глаза сжатыми кулаками и первым делом обратилась к Кали, лежащей на ковре. «Не смотри так, меня здесь уже нет». При звуке ее голоса собака поспешно обошла вокруг кровати и пристроила голову на живот хозяйки.

«Я тебя покидаю на два дня, девочка моя. Мама заедет за тобой часов в одиннадцать. **(13)** Подвинься, встань и я покормлю тебя».

Запустив обе руки в волосы, обошла стойку, **(14)** открыла холодильник, снова зевнула, достала масло, джем, тосты, банку с кормом для собаки, начатую упаковку пармской ветчины, кусок сыра «гауда», две баночки молока, банку яблочного пюре, два натуральных йогурта, хлопья, половинку грейпфрута; вторая половинка осталась на нижней полке.

Как всегда, Лоран начала с приготовления завтрака в тяжелой глиняной миске для своей питомицы. **(15)** Потом приготовила завтрак для себя и с подносом устроилась за письменным столом в гостиной.

Поглотив большую часть еды, Лоран поставила посуду в мойку и отправилась в ванную. Перед зеркалом скорчила гримасу, **(16)** слегка подкрасилась; натянула джинсы, свитер, стянула джинсы, надела юбку, сняла юбку и снова влезла в джинсы. Достала из шкафа гобеленовую сумку, бросила туда несколько вещей, несессер и почувствовала себя почти готовой к уикенду.

(17) Надела пальто, ласково погладила собаку по голове, поцеловала ее в лоб и захлопнула за собой дверь.

За шесть перекрестков до Ван-Нес, одной из крупных артерий, пересекающих город, Лоран переключилась на максимальную скорость. **(18)** Машина пронеслась по пустынным улицам. Светофоры горят зеленым. Лоран бросает быстрый взгляд в зеркало заднего вида, чтобы лучше рассчитать поворот на Полк-стрит, одну из четырех улиц, идущих вдоль парка. Лоран делает поворот

amorce son virage devant l'immense façade de l'immeuble de Macy's.

Claquement brusque ! La voiture part de travers et dérape sur la chaussée encore humide. Le visage de Lauren se crispe. Ses mains s'accrochent au volant. La Triumph continue de glisser. Dans un dernier effort l'automobile tourne sur elle-même, (19) expulse sa conductrice, devenue beaucoup trop lourde pour cette pirouette qui défie les lois de la gravitation.

(20) Le corps de Lauren est projeté en l'air, avant de retomber contre la façade du grand magasin. L'immense vitrine explose alors et se répand en un tapis d'éclats.

перед гигантским фасадом здания магазина «Масиз».

Внезапный треск! Машина движется боком, ее заносит на еще влажной мостовой. Лицо Лоран искажается. Руки вцепляются в руль. «Триумф» продолжает скользить. В последнем усилии автомобиль поворачивается вокруг собственной оси (19) и в соответствии с законами гравитации выталкивает хозяйку, ставшую слишком легкой для пируэта.

(20) Тело Лоран, прежде чем упасть напротив фасада большого магазина, взмывает в воздух. Необъятная витрина взрывается, дробясь и превращаясь в ковер осколков.

Marc Levy. Et si c'était vrai.

IV. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что реклама – двигатель торговли! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции. Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление.

Ваша задача сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.



2. *Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.*



Un entretien d'embauche

Brandon : Bonjour, je suis Brandon Chevalier. Je viens pour l'entretien.

Mr. Slimani: Ah, c'est vous. Bonjour, je suis Charles Slimani. Alors, nous avons bien reçu votre ... (1) et votre lettre de ... (2). Vous avez l'air d'avoir très envie de travailler pour nous. Vous pouvez développer un peu sur ce sujet ?

Brandon : Oui, en fait, je suis actuellement étudiant... Et j'ai besoin de travailler pour financer mes études.

Mr. Slimani: Est-ce qu'il y a une raison particulière qui a motivé votre candidature?

Brandon : En fait, je sais que dans la restauration rapide, les horaires sont très ... (3).

Mr. Slimani: C'est vrai. Ça ne vous dérange pas de travailler le soir et les week-ends ?

Brandon : Et bien, pour ... (4), je préférerais ne travailler que les soirs et les week-ends.

Mr. Slimani: Bien, vous avez l'air sérieux. On cherche un équipier pour s'occuper de la caisse. Vous avez déjà fait ça ?

Brandon : Non, jamais.

Mr. Slimani: Et bien tant mieux. On vous apprendra. Vous pourriez commencer quand ?

Brandon : Je suis prêt même maintenant.

Mr. Slimani: D'accord, je dois d'abord en parler au gérant. Mais si ça le fait, on pourrait commencer lundi prochain. Il y a une ... (5) de trois jours. Juste après nous pourrons vous proposer un CDI de 60 heures par mois. Je pourrai compter sur votre présence lundi pour le stage ?

Brandon : Oui, lundi, sans problème.

Mr. Slimani: Merci. Et bien, je vous souhaite une bonne journée.

Brandon : Bonne journée à vous aussi. Merci. Au revoir.

V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

